

И. Н. БЕРЕЗИН

ПРОДОЛЖИТЬ ИЗЫСКАНИЯ, НАЧАТЫЕ Ч. Ч. ВАЛИХАНОВЫМ

(Наставление кандидату Катанову)

Опубликовано в «Русском энциклопедическом словаре», изд. проф. И. Н. Березина (СПб., т. IV, 1874).

Валиханов Чокан Чингисович, ориенталист, родом из киргизских султанов (ум. 1866)*¹, находился на военной службе, путешествовал по Средней Азии (в Кашгар) в очень опасное время, вывез [оттуда] много интересных сведений, которые обнародовал в «Записках Географического общества» («Очерки Джунгарии», 1861 г.). Умер в молодых годах от чахотки.

* * *

Наш ориенталист отправляется в такие местности, где тюркское население довольно многочисленно и притом живет здесь очень давно. Прежде всего следует обратить внимание на уйгурское наречие и продолжить изыскания, начатые Валихановым: сравнение нынешнего уйгурского наречия со старыми памятниками (уйгурский словарь и тексты Клапрота, Кудатку-билик и др.) неизбежно и должно дать любопытные результаты. По мнению Валиханова, уйгурское наречие распространено в Кашгаре, [к тому же] в Малой Бухаре*² имеется еще особенный канцелярский язык. При изучении уйгурского наречия должно обратить внимание на тип народа, говорящего по-уйгурски: здесь нужна особенная осторожность, так как в этих странах произошло необыкновенное смешение рас, соединение черт кавказского племени с монгольским.

Немало внимания должно быть обращено на народную литературу — сказания, песни, пословицы и пр. У других тюркских племен есть свои излюбленные герои: у каракиргизов — Манас, у киргиз-казаков — Козу Корпеч, у прикаспийских тюрок являются исторические деятели: Идиге, Мамай, Чура-батыр, Нурату*³ и др.

Может быть, и у восточных тюрок найдутся подобные личности. При этом следует производить разыскания о древних памятниках, особенно надгробных: Валиханову в этом отношении не посчастливилось, но исследования профессора Н. И. Веселовского показывают, что не следует терять надежды в этом отношении, расспросы и знакомство с туземцами, столь удобные для нашего ориенталиста, может быть, не останутся без результатов.

В народных песнях должно знать разницу олен от джир, а может статься, найдутся еще другие формы песнопений; при этом следует отличать, какой род поэзии преобладает — эпический или лирический, а также встречаются ли акростихические (начальные) рифмы, составляющие первоначальную форму тюркских стихов.

Богатство и разнообразие форм киргизской поэзии может служить примером, по которому можно познакомиться с поэзией тюркских племен. Мусульманское миросозерцание едва ли успело развиться у восточных тюрок, но тем не менее следует отличать верования и предания языческие от новых мусульманских. В образцах народной поэзии тюркских племен академика Радлова находится довольно материала для определения старых языческих верований тюрок; необходимо распространить эти исследования и на другие тюркские племена. В самом быте изучаемых племен найдется немало интересных сторон, например, сословные деления белой и черной кости, форма общежития родами или отдельными аулами, отношения семейные и проч.

При изучении языка следует обращать особенное внимание на фонетику, причем не упускать из виду обилие гласных в тюркских наречиях и особенно некоторых согласных (б, дж, ш). При грамматических формах склонения и спряжения должно занимать первое место образование падежей множественного числа; некоторые случайности (например, прилагательное имя позади существительного) также не должны быть забыты.

Для определения характера наречия в лексикографическом отношении будет весьма полезно составление небольших словарей с присовокуплением примеров употребления некоторых слов.

Наконец, наш ориенталист при посещении малоизвестных стран может обратить внимание на торговые пути и предметы торговли. Весьма мало имеется надежды на разрешение важных исторических вопросов, как, например, саги об Огузхане во всеобщей истории Рашид-Эддина или тюркская династия в старых китайских источниках; но не бесполезно произвести разыскания об уйгурском письме, не употребляется ли оно еще в какой-нибудь отдельной местности.

16 января 1889 г.

Примечания:

*¹ Точнее в 1865 г.

*² Одно из названий Восточного Туркестана.

*³ Точнее *Нурадын*, *Нуридден* (у башкир – Мурадын).

Источник: Валиханов Ч. Ч. Собрание сочинений в пяти томах. Том 5 – Алма-Ата, Главная редакция Казахской советской энциклопедии, 1985, 2-е изд. доп. и переработанное, стр. 286-288